Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 03/2019 PËR LICENCIMIN E NDËRMJETËSUESVE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS[1]

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ-NO. 03/2019 ON LICENSING MEDIATORS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO[2]

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-BR. 03/2019 O LICENCIRANJU POSREDNIKA U REPUBLICI KOSOVO[3]

---

[1] Udhëzim Administrativ MD-Nr. 03/2019 për Licencimin e Ndërmjetësuesve në Republikën e Kosovës, i nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë, më datë 27.11.2019.
[2] Administrative Instruction MOJ-No. 03/2019 On Licensing Mediators In The Republic Of Kosovo, signed by Minister oof Justice, date 27.11.2019.
[3] Administrativno Uputstvo MP-Br. 03 / 2019 O Licenciranju Posrednika U Republici Kosovo, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum 27.11.2019.

Ministri i Ministrisë së Drejtësisë: Në mbështetje të nenit 27, paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të Ligjit Nr. 06/L-009 për Ndërmjetësim, (GZ Nr. 14/20 Gusht 2018 Prishtinë), nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores së punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, data 12.09.2011); **Nxjerrë**: **UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 03/2019 PËR LICENCIMIN E NDËRMJETËSUESVE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS** **Neni 1** **Qëllimi** Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i procedurës për licencimin e kandidatëve të cilët janë certifikuar nga Ministri i Drejtësisë për ndërmjetësues në Republikën e Kosovës.	**The Minister of the Ministry of Justice** Pursuant to article 27, paragraph 1, sub paragraph 1.2 of Law No. 06/L-009 on Mediation, (Official Gazette No. 14/20 August 2018 Prishtina), article 8, sub paragraph 1.4 of Regulation no.. 02/2011 on areas of administrative responsibility of the office of Prime minister and ministries, and article 38, paragraph 6 of the Rules of procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, date 12.09.2011); **Adopts this**: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ-NO. 03/2019 ON LICENSING MEDIATORS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO** **Article 1** **Purpose** The purpose of this Administrative instruction is to regulate and determine the procedure for licensing the candidates who are certified by the Minister of Justice for mediators in the Republic of Kosovo.	**Ministar Ministarstva pravde** U skladu sa članom 27, stav 1, podstav 1.2. Zakona br. 06 / L-009 o posredovanju, (Službeni list br. 14/20 avgust 2018. u Prištini), član 8, podstav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, i člana 38, stav 6 Poslovnika Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni list br. 15, od 12.09.2011); **Usvaja ovaj;** **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-BR. 03 / 2019 O LICENCIRANJU POSREDNIKA U REPUBLICI KOSOVO** **Član 1** **Svrha** Svrha ovog Administrativnog uputstva je da uredi i odredi proceduru za licenciranje kandidata koji su sertifikovani od strane ministra Ministarstva pravde za posrednike u Republici Kosovo.

Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 Scope	Član 2 Delokrug
Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen ndaj të gjithë atyre që aplikojnë për t'u licencuar si ndërmjetësues në Republikën e Kosovës.	The provisions of this Administrative instruction shall apply to all those applying for the license of mediator in the Republic of Kosovo.	Odredbe ovog Administrativnog uputstva će se primenjivati na sve one koji se prijave za licencu posrednika u Republici Kosovo.
Neni 3 Procedura për licencim	**Article 3 Procedure for licensing**	**Član 3 Postupak licenciranja**
1. Kandidatët të cilët i plotësojnë kushtet e përcaktura me nenin 22 paragrafin 4 të Ligjit nr. 06/L-009 për Ndërmjetësim (në tekstin e mëtejm Ligji) mund të paraqesin kërkesë për licencim në Departamentin përgjegjës për Profesione të Lira në kuadër të Ministrisë së Drejtësisë (në tekstin e mëtejmë Departamenti).	1. Candidates who meet the requirements set forth in Article 22 paragraph 4 of Law no. 06 / L-009 on Mediation (hereinafter: the Law) may submit a request for licensing to the Department for Free Legal Professions within the Ministry of Justice (hereinafter: the Department).	1. Kandidati koji ispunjavaju uslove definisane u član 22 stav 4 Zakona br. 06 / L-009 o posredovanju (u daljem tekstu: Zakon) mogu podneti zahtev za licenciranje u nadležnom Odeljenju za slobodne profesije u okviru Ministarstva pravde (u daljem tekstu: Odeljenje).
2. Departamenti shqyrton aplikacionin dhe në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të kërkesës i rekomnadon Ministrit licencimin.	2.The Department shall review the application and, within thirty (30) days from the day of receipt of the request, shall recommend to the Minister the licensing	2. Odeljenje razmatra aplikaciju i u roku od trideset (30) dana od dana prijema zahteva preporučuje licenciranje Ministru.

Neni 4 Vendimi për licencim	Article 4 Decision on licensing	Član 4 Odluka o licenciranju
1. Ministri i Drejtësisë brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve me vendim licencon kandidatët të cilët i plotësojnë kushtet sipas Ligjit.	1. Within a period of 30 days, the Minister of Justice through a decision shall license the candidates who meet the requirements in accordance with the Law.	1. Ministar pravde, u roku od 30 dana, odlukom izdaje licencu kandidatima koji ispunjavaju uslove prema zakonu.
2. Vendimi nga paragrafi 1 i këtij neni është përfundimtar dhe kundër tij mund të iniciohet konflikt administrativ në Gjykatën kompetente.	2. The decision from paragraph 1 of this Article is final and an administrative dispute may be initiated against it before the competent court.	2. Odluka iz stava 1 ovog člana je konačna i protiv nje se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom.
Neni 5 **Pezullimi dhe Revokimi i licencës**	**Article 5** **Suspension and revocation of license**	**Član 5** **Suspenzija i oduzimanje licence**
1. Ndërmjetësuesit i pezullohet licenca nëse:	1. The license of the mediator shall be suspended if:	1. Posredniku će biti suspendovana licenca ako:
1.1. kundër ndërmjetësuesit është iniciuar procedurë disiplinore për shkak të shkeljes së rëndë të detyrës së ndërmjetësuesit;	1.1. against the mediator was initiated a disciplinary procedure due to serious violation of the duty of mediator;	1.1 protiv posrednika pokrenut je disciplinski postupak zbog ozbiljnog kršenja dužnosti posrednika
1.2. kundër ndërmjetësuesit është iniciuar procedurë penale për veprën penale, e cila e bën të padenjë për ushtrimin e profesionit të ndërmjetësuesit;	1.2. against the mediator was initiated the criminal procedure for a criminal offence, which makes him unworthy to exercise the profession of mediator;	1.2 protiv posrednika pokrenut je krivični postupak za krivično delo, što ga čini nedostojnim da obavlja profesiju posrednika;

2.Ndërmjetësuesit i revokohet licenca dhe çregjistrohet nga regjistri në rastet kur:	2.The mediator shall be revoked his license and removed from the register, in cases when:	2. Posrednik će biti opozvan svojoj licenci i izbrisan iz registra, u slučajevima kada:
2.1 heq dorë me kërkesën e tij nga ushtrimi i profesionit të ndërmjetësuesit;	2.1. upon his request, he no renounces the exercise of the profession of mediator;	2.1. Na njegov zahtev, on se odriče obavljanja profesije posrednika;
2.2 humbet apo i kufizohet zotësia për të vepruar;	2.2. his legal competence is lost or limited;	2.2 Njegova zakonska nadležnost je izgubljena ili ograničena;
2.3 dënohet me vendim të formës së prerë për një vepër penale;	2.3. he is convicted by a final judgment for a criminal offence;	2.3. Osuđen je pravosnažnom presudom za krivično delo;
2.4 kryen shkelje të rëndë të legjslacionit në fuqi dhe të Kodit të Mirësjelljes.	2.4 he commits serious violation of the legislation in force and the Code of Conduct.	2.4 je počinio ozbiljno kršenje važećeg zakona i Kodeksa ponašanja.
2.5 nuk e ndjek trajnimin përkatës.	2.5 did not attend the relevant training.	2.5 nije pohađao odgovarajuću obuku.
3. Ministri i Drejtësisë me vendim pezullon ose revokon licencën në pajtim me nenin 22 paragrafi 5 dhe 6 të Ligjit.	3. By a decision the Minister of Justice shall suspend or revoke the license in accordance with article 22, paragraph 5 and 6 of the Law.	3. Putem odluke ministar pravde suspenduje ili ukida licencu u skladu sa članom 22. stav 5. i 6. Zakona.
4.Vendimi i ministrit nga paragrafi 3 i këtij neni është përfundimtar dhe kundër tij mund të iniciohet konflikt administrativ në Gjykatën kompetente.	4. The decision of the Minister from paragraph 3 of this Article is final and an administrative dispute may be initiated against it before the competent court.	4. Odluka ministra iz stava 3 ovog člana je konačna i protiv nje se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom.

Neni 6 **Njohja e ndërmjetësuesve të huaj**	**Article 6** **Recognition of foreign mediators**	**Član 6** **Priznavanje stranih posrednika**
1. Shtetasi i huaj i cili është i licencuar si ndërmjetësues në shtetin e tij, mund të paraqes kërkesë për të ndërmjetësuar në Republikën e Kosovës në raste individuale dhe sipas kushteve të reciprocitetit pas marrjes së pëlqimit paraprak nga Ministria e Drejtësisë në përputhje me nenin 25 të Ligjit.	1. A foreign citizen who is a licensed mediator in his country may file an application to mediate in the Republic of Kosovo in individual cases and under the conditions of reciprocity, after obtaining the prior consent of the Ministry of Justice, in accordance with article 25 of the Law.	1. Strani državljanin koji je licencirani posrednik u svojoj zemlji može podneti zahtev za posredovanje u Republici Kosovo u pojedinačnim slučajevima i pod uslovima uzajamnosti, nakon što dobije prethodnu saglasnost Ministarstva pravde, u skladu sa članom 25. Zakona o posredovanju.
2. Me rastin e paraqitjes së kërkesës, shtetasi i huaj duhet të bashkëngjesë edhe këto dokumente:	2. Upon filing the application, the foreign citizen has to attach the following documents:	2. Nakon podnošenja zahteva, strani državljanin mora priložiti sledeće dokumente:
2.1. dokument identifikimi;	2.1. identification document;	2.1. ličnu kartu;
2.2. licencën valide (kopje të noterizuar);	2.2.valid license (notarized copy);	2.2. važeću licencu (overena kopija);
2.3. vërtetim nga organi kompetent në shtetin e tij, me të cilin dëshmon se licenca është aktive;	2.3. a confirmation from the competent authority in his/her country, proving that license is active;	2.3. potvrdu nadležnog organa u svojoj zemlji, kojom se dokazuje da je licenca aktivna;
2.4. vërtetim nga organi kompetent me të cilin dëshmon se ndaj tij nuk është duke u zhvilluar procedurë penale;	2.4. a confirmation from the competent authority proving that against him/her no criminal procedure is conducted;	2.4. potvrdu nadležnog organa da se protiv njega ne vodi krivični postupak;
2.5. dëshminë e ftesës-kërkesës për ndërmjetësim.	2.5.the invitation-request for mediation.	2.5.zahtev za posredovanje.

2.6. vërtetim nga organi kompetent i shtetit nga i cili vjen, me të cilin dëshmohet se ekziston reciprociteti.	2.6.confirmation by the competent body of the state which he comes from, proving that there is reciprocity.	2.6.potvrda od nadležnog organa države iz koje dolazi, kojom se dokazuje da postoji uzajamnost.
3. Procedura e ndërmjetësimit zhvillohet sipas legjislacionit në fuqi në Republikën e Kosovës.	3.The mediation procedure is conducted under the applicable legislation in the Republic of Kosovo.	3. Postupak posredovanja se sprovodi prema važećem zakonodavstvu u Republici Kosovo.
Neni 7 **Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare**	**Article 7** **Transitional and final provisions**	**Član 7** **Prelazne i završne odredbe**
1. Të gjithë ndërmjetësuesit e certifikuar deri në hyrje në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ ju njihet e drejta aplikimit për licencim, sipas kushteve të parapara me Ligj dhe akte nënligjore.	1. All certified mediators until the entry into force of this Administrative instruction shall be acknowledged their right to apply for license under the requirements specified in the Law.	1. Svi ovlašćeni posrednici do stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva imaju pravo da podnesu zahtev za licencu u skladu sa uslovima utvrđenim Zakonom.
2. Ndërmjetësuesit e licencuar vazhdojnë ushtrimin e funksionit të ndërmjetësuesit sipas dispozitave përkatëse të legjislacionit në fuqi.	2. Licensed mediators shall continue to exercise the function of mediator according to the relevant provisions of the applicable law.	2. Licencirani posrednici nastavljaju da vrše funkciju posrednika u skladu sa relevantnim odredbama zakona na snazi.
Neni 8 **Shfuqizimi**	**Article 8** **Repeal**	**Član 8** **Ukidanje**
Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Rregullorja nr. 07/2011 për licencimin e ndërmjetësuesve në Republikën e Kosovës.	Upon entry force this Administrative instruction shall repeal the Regulation no. 07/2011 on licensing of mediators in the Republic of Kosovo.	Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva ukida se Uredba br. 07/2011 o licenciranju posrednika u Republici Kosovo.

Neni 9 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrative hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Drejtësisë. **Abelard Tahiri** ______________ **Ministër i Drejtësisë** **27/11/2019**	**Article 9** **Entry into force** This Administrative instruction shall enter into force seven (7) days after its signing by the Minister of Justice. **Abelard Tahiri** ______________ **Minister of Justice** **27/11/2019**	**Član 9** **Stupanje na snagu** Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Pravde. **Abelard Tahiri** ______________ **Ministar Pravde** **27/11/2019**